Congratulations,

you just decided to learn Russian.

You will learn to understand, write and speak a better Russian with this course.

Follow these steps:

1/ understand the storys.

2/ listen to the slow Russian story and read the
word-for-word translation in english at the same time.

3/ When you understand the story, listen to the faster Russian version.

4/ Try to write, while listening.
Try to read and speak simultaneously
with the recordings (first slow, than the faster version)

Please,

don´t give the course away, without permission of the author Anton Hager.

All the best and good learning!

© Anton Hager

Table of Contents_Russian

Unit	Text	Page
Unit 1	1 English	3
	1 Russian	4
	1 word-to-word	5-6
Unit 2	2 English	7
	2 Russian	8-9
	2 word-to-word	10-12
Unit 3	3 English	13
	3 Russian	14
	3 word-to-word	15-17
Unit 4	4 English	18
	4 Russian	19
	4 word-to-word	20-21
Unit 5	5 English	22
	5 Russian	23
	5 word-to-word	24-25
Unit 6	6 English	26
	6 Russian	27
	6 word-to-word	28-29
Unit 7	7 English	30
	7 Russian	31-32
	7 word-to-word	33-35
Unit 8	8 English	36
	8 Russian	37
	8 word-to-word	38-39
Unit 9	9 English	40
	9 Russian	41
	9 word-to-word	42-44
Unit 10	10 English	45
	10 Russian	46
	10 word-to-word	47-49
Unit 11	11 English	50
	11 Russian	51
	11 word-to-word	52-54
Unit 12	12 English	55
	12 Russian	56
	12 word-to-word	57-59

© Anton Hager

1-1 Unit 1____ an everyday interaction___english

A: Good morning Gerhard, how did you sleep last night?

G: Good morning Anton, I slept ok , and you?

A: Good thank you. So what are you up to today?

G: I have to feed the sheep, and then I have some computer work to finish. Which is perfect as the weather is lousy. What are you up to today?

A: I'm taking people on a boat tour on the river Bregenzerache,
It´s relaxed today, since there are not a lot of people going out.

G: Great, well, make sure everyone comes home ok.

A: Yes! Thank you for the concern, I will be safe and consience of the people on the boat!

U: Good morning guys!

G/ A: Good morning Ulrike!

U: I have to work at 8 o'clock.

G: Great! Then we could have dinner together, is six a good time?

A: Yes, that should be fine.

U: That's good, after that I´ll go to do gym.

G: Well, I will make a pot of coffee to take with me.

U: I am glad that we bought a new coffee machine, now making coffee to go is quite easy.

G: A coffee machine is a wonderful invention. Coffee originated in
Turkey. Today it is grown mainly in Africa and South America.

U: A coffee in the morning keeps you going for the whole day.

A: I usually have another in the afternoon. However,
I have also made the mistake in drinking too much later in the afternoon and I couldnt sleep,
then I crashed because the effects wore off.

U: I don't think this can happen to your Dad, who's never without a cup, right Gerhard

G: very true... Ive been drinking coffee for a long time and am very practiced.

A: well thank you for the chat, Im heading out. Goodbye!
G: bye.

U: Bye, have fun.

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

1-2 Модуль 1_____ Повседневная встреча_____русский текст

А: Доброе утро, Герхард, тебе хорошо спалось?
Г: Доброе утро, Антон, да, нормально, а тебе?
А: Да, очень хорошо. Ну, давай-ка посмотрим, что мы сегодня будем делать.
Г: Я непременно пойду кормить овец. После обеда я поработаю за компьютером, в такую скверную погоду это самое то.
А: Я пойду, проведу лодочную прогулку по Брегенцер-Аху, сегодня как раз спокойно, не так много людей забронировали.
Г: Хорошо, возвращайтесь все целыми и невредимыми.

У: Доброе утро!
Г, А: Доброе утро!

У: Ну, тогда я пойду в 8 на работу.
Г: Мы могли бы поужинать вместе, в шесть нормально?

А: Да, это должно подойти.
У: Отлично, тогда после этого я еще схожу на тренировку.
Г: Хорошо, я сделаю себе в дорогу кофе в термосе.
У: Как я рад, что мы купили новую кофемашину, сейчас пить кофе стало совсем удобно и просто.
Г: Кофемашина – это чудесное изобретение. А ведь кофе родом из Турции. Сейчас для наших потребностей его в основном выращивают в Африке и Южной Америке.
У: Чашка кофе утром – и дело сразу идёт на лад.
А: После обеда я обычно пью ещё чашечку. Правда, я уже совершил ошибку, выпив слишком много кофе. Тогда я совсем не мог спать, и, когда действие кофе прошло, я был совсем разбитым.
У: Я думаю, с твоим отцом такое больше не может случиться, он уже привык, правда, Герхард?
Г: Верно.
А: Ну тогда я пошёл. До свидания.
Г: Пока и возвращайся живым и здоровым.
У: Пока, желаю приятно провести время.

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

1-3 Модуль 1_____ Повседневная встреча_____word-for-word

А: Доброе утро, Герхард, тебе хорошо спалось?
Good morning, Gerhard, to you well slept?

Г: Доброе утро, Антон, да, нормально, а тебе?
Good morning, Anton, yes, normal, and to you?

А: Да, очень хорошо. Ну, давай-ка посмотрим, что мы сегодня будем делать.
Yes, very well. Well, let's have a look, what we today will do.

Г: Я непременно пойду кормить овец.
I certainly will go to feel the sheep.

После обеда я поработаю за компьютером, в такую скверную погоду это самое то.
After lunch I will work at the computer, in such nasty weather it's the right thing.

А: Я пойду, проведу лодочную прогулку по Брегенцер-Аху, сегодня как раз спокойно, не
I'll go to give a boat walk on Bregenzerache, today exactly quiet, not

так много людей забронировали.
that many people booked.

Г: Хорошо, возвращайтесь все целыми и невредимыми.
Good, return all safe and sound.

У: Доброе утро!
Good morning!

Г, А: Доброе утро!
Good morning!

У: Ну, тогда я пойду в 8 на работу.
Well, then I will go at 8 to work.

Г: Мы могли бы поужинать вместе, в шесть нормально?
We could have dinner together, at six normal?

А: Да, это должно подойти.
Yes, it should suit.

У: Отлично, тогда после этого я еще схожу на тренировку.
Excellent, then after it I more go to the training.

Г: Хорошо, я сделаю себе в дорогу кофе в термосе.
Good, I will make myself for the road coffee in the thermos.

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

У: Как я рад, что мы купили новую кофемашину, сейчас пить кофе стало совсем
How I'm glad that we bought a new coffee machine, now drinking coffee became completely

удобно и просто.
comfortable and simple.

Г: Кофемашина – это чудесное изобретение.
Coffee machine it's a wonderful invention

А ведь кофе родом из Турции.
And coffee comes from Turkey.

Сейчас для наших потребностей его в основном выращивают в Африке и Южной Америке.
Now for our needs it mostly they grow in Africa and South America.

У: Чашка кофе утром – и дело сразу идёт на лад.
A cup of coffee in the morning – and business immediately looks up.

А: После обеда я обычно пью ещё чашечку.
After lunch I usually drink one more cup.

Правда, я уже совершил ошибку, выпив слишком много кофе.
Truly, I already made a mistake, having drunk too much coffee.

Тогда я совсем не мог спать, и, когда действие кофе прошло, я был совсем разбитым.
Then I at all couldn't sleep, and, when the effect of coffee was over, I was totally broken.

У: Я думаю, с твоим отцом такое больше не может случиться, он уже привык,
I think, with your father such a thing anymore can't happen, he already got used,

правда, Герхард?
true, Gerhard?

Г: Верно.
Right.

А: Ну тогда я пошёл. До свидания.
Well then I'm going. Good bye.

Г: Пока и возвращайся живым и здоровым.
Bye and return safe and sound.

У: Пока, желаю приятно провести время.
Bye, (I) wish pleasantly spend time.

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

2-1 Unit 2 ___in the inn___english

M: Service please ....
Server: Yes, can I help you?
M: We would like to order.
Server: OK, what would you like?
M: I would like a glass of red wine with the fish and vegetables, please.
G: I would like a large beer and schnitzel with fries.
A: I would like a glass of red wine, with the vegetarian dish.
Server: will that be all?

All: Yes, thank you .....
Bed: Great, I will put your order through.
Let me know if there is anything else in the meantime.

M: Hey guys, today I have put a new lamp on the ceiling.
I bought it cheap because it was from the company, I work for.
It´s cool, but it´s not the colour I wanted, otherwise everything is fine.

A: Is it really a problem that the lamp is not the right colour ?

M: No, not really, to me the couch was much more important.
G: Yes a comfortable couch is great, although I think that a couch should not be that important for a young person.
A: However, I do not need a couch anyway. I am satisfied with a bed and a desk.
As I will be out all day enjoying where I live.
M: I am at work all day, so when I get home at night, I'm glad to be able to relax a bit.

Server: for the gentlemen, one beer and two wine.
A: Oh wow, sort of a Hermann Maier wine.
G: Perfect, for a nice day of skiing.
M: The brand Zweigelt was bred in 1922 by Friedrich Zweigelt.
Today it is the most prevalent grape variety in Austria.
A: Interestingly, after 80 years, the grape has prevailed.
Marketing or quality or both?
G: The one doesn't exclude the other.

Server: One vegetable dish.
A: That's for me.
A: Anyway I think that in Austria there are not enough home grown fruit and vegetables.
In my view, it would be a win-win situation. Healthy products for the population and a new autonomy and freedom from foreign cheap-vegetable suppliers.
G: You're probably right, but Austria is mostly mountain areas destined for animal farming.
M: And also fruits and vegetables can thrive excellently, as said and done by Sepp Holzer.
A: Yes, the future remains exciting. I'll do my best to make the future as good as possible for all.

Bed: So, the vegetable plate with fish and schnitzel with fries please.

G, M: Thanks

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

2-2 Модуль 2 ____ В гостинице ___ русский текст

М: Официант…
О: Прошу Вас
М: Мы бы хотели сделать заказ

О: Чего желаете?
М: Мне бокал красного вина, пожалуйста, и овощное ассорти с рыбой.
Г: Мне большую кружку пива и шницель с картошкой фри.
А: Мне бокал красного вина и овощное ассорти.
О: Это всё?
Все: Да…

О: Хорошо, спасибо!
М: Сегодня я установил новую лампу на потолок.
Я смог выгодно купить её, это был бракованный продукт фирмы.
Но сейчас только цвет отличается от запланированного, всё остальное работает.
О: Если свести внешние потребности до самого основного, можно совершать покупки недорого.
Или тебе действительно важно, чтобы лампа была немного другого цвета?

М: Нет, вообще-то нет, гораздо важнее для меня был диван.
Г: Да, удобный диван это на самом деле очень хорошо.
Начинаешь это особенно ценить с годами.
Хотя я думаю, что для молодого человека есть и вещи более важные, чем диван.

А: Во всяком случае, мне диван не нужен. Мне хватает кровати и письменного стола.
Гораздо важнее для меня, что я с этим делаю, делаю ли я что-то хорошее и толковое в том помещении, где я живу.
М: Я всё равно целый день на работе.
Когда я прихожу домой, я рад возможности немного расслабиться.
О: Господа, одно пиво и два красных вина, Цвайгельт из Вахау.
А: Так сказать, вино Германа Майера.
Г: Как раз то, что надо после замечательного дня на лыжах.
М: Сорт Цвайгельт был выведен в 1922 Фридрихом Цвайгельтом.
Сейчас он является самым распространённым сортом винограда в Австрии.
А: Интересно, после 80 лет этот сорт винограда добился признания.
Маркетинг, качество или и то, и другое?
Г: Одно не исключает другого.
О: Одно овощное ассорти.
А: Для меня, пожалуйста.
А: Я считаю, что в Австрии всё еще выращивается мало собственных овощей и фруктов.
На мой взгляд, это была бы беспроигрышная ситуация.
Здоровье для населения и новая автономия и свобода от заграничных поставщиков дешёвых овощей.

Г: Тут ты прав, но Австрия, в особенности горные районы, предназначена для разведения скота.

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

М: Хотя и овощи с фруктами тоже могут хорошо расти, как показывает нам Зепп Хольцер.

А: Да, будущее остаётся загадкой.
Я сделаю всё возможное, чтобы сделать будущее как можно более хорошим для всех.

О: Итак, овощное ассорти с рыбой и шницель с картошкой фри, пожалуйста.

Г, М: Спасибо!

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

2-3 Модуль 2 ____ В гостинице ___ русский текст

М: Официант…
Waiter...

О: Прошу Вас
You're welcome

М: Мы бы хотели сделать заказ
We would like to make an order

О: Чего желаете?
What (do you) wish?

М: Мне бокал красного вина, пожалуйста, и овощное ассорти с рыбой.
For me a glass of red wine, please, and vegetable assortment with fish.

Г: Мне большую кружку пива и шницель с картошкой фри.
For me a big jug of beer and schnitzel with French fries.

А: Мне бокал красного вина и овощное ассорти.
For me a glass of red wine and vegetable assortment.

О: Это всё?
That's it?

Все: Да…
Yes...

О: Хорошо, спасибо!
Good, thanks!

М: Сегодня я установил новую лампу на потолок.
Today I fixed a new lamp to the ceiling.

Я смог выгодно купить её, это был бракованный продукт фирмы.
I managed profitably to buy it, it was a defective good of the firm.

Но сейчас только цвет отличается от запланированного, всё остальное работает.
But now only colour differs from the planned, everything else works.

О: Если свести внешние потребности до самого основного, можно совершать
If reduce the external needs down to the most basic, it's possible to do

покупки недорого.
shopping inexpensively.

Или тебе действительно важно, чтобы лампа была немного другого цвета?
Or to you really important that the lamp was a bit different colour?

© Anton Hager

М: Нет, вообще-то нет, гораздо важнее для меня был диван.
No, actually no, much more important for me was the sofa.

Г: Да, удобный диван это на самом деле очень хорошо.
Yes, a comfortable sofa it's really very good.

Начинаешь это особенно ценить с годами.
(You) start it particularly to appreciate with years.

Хотя я думаю, что для молодого человека есть и вещи более важные, чем диван.
Though I think that for a young man there're things more important than a sofa.

А: Во всяком случае, мне диван не нужен. Мне хватает кровати и письменного стола.
Anyway, to me a sofa isn't needed. To me it's enough of a bed and desk.

Гораздо важнее для меня, что я с этим делаю, делаю ли я что-то хорошее и
Much more important for me, what I with it do, do if I anything good and

толковое в том помещении, где я живу.
sensible in that accommodation where I live.

М: Я всё равно целый день на работе.
I all the same the whole day at work.

Когда я прихожу домой, я рад возможности немного расслабиться.
When I come home, I'm glad the opportunity a little to relax.

О: Господа, одно пиво и два красных вина, Цвайгельт из Вахау.
Gentlemen, one beer and two red wines, Zweigelt from Wachau.

А: Так сказать, вино Германа Майера.
So to say, the wine of Hermann Meier.

Г: Как раз то, что надо после замечательного дня на лыжах.
Exactly the right thing after a wonderful day on skis.

М: Сорт Цвайгельт был выведен в 1922 Фридрихом Цвайгельтом.
Sort Zweigelt was nurtured in 1922 by Friedrich Zweigelt.

Сейчас он является самым распространённым сортом винограда в Австрии.
Now it is the most wide-spread sort of grapes in Austria.

А: Интересно, после 80 лет этот сорт винограда добился признания.
Interesting, after 80 years this sort of grapes achieved recognition.

Маркетинг, качество или и то, и другое?
Marketing, quality or both?

Г: Одно не исключает другого.
One doesn't exclude the other.

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com

О: Одно овощное ассорти.
One vegetable assortment.

А: Для меня, пожалуйста.
For me, please.

А: Я считаю, что в Австрии всё еще выращивается мало собственных овощей и фруктов.
I think, that in Austria still being grown little own vegetables and fruit.

На мой взгляд, это была бы беспроигрышная ситуация.
In my opinion, it would be a win-win situation.

Здоровье для населения и новая автономия и свобода от заграничных поставщиков
Health for the population and new autonomy and freedom from abroad suppliers

дешёвых овощей.
of cheap vegetables.

Г: Тут ты прав, но Австрия, в особенности горные районы, предназначена для
Here you're right, but Austria, especially mountainous regions, is meant for

разведения скота.
breeding of cattle.

М: Хотя и овощи с фруктами тоже могут хорошо расти, как показывает нам Зепп
Though and vegetables with fruit also can well grow, like shows to us Sepp

Хольцер.
Holzer.

А: Да, будущее остаётся загадкой.
Yes, future remains a mystery.

Я сделаю всё возможное, чтобы сделать будущее как можно более хорошим для всех.
I will do all possible to make future as possibly better for all.

О: Итак, овощное ассорти с рыбой и шницель с картошкой фри, пожалуйста.
So, vegetable assortment with fish and schnitzel with French fries, please.

Г, М: Спасибо!
Thanks!

© Anton Hager SPRAUCH.COM www.sprauch.com